

Germany-Teltow: Engineering design services
OJ S 107/2021 04/06/2021
Contract award notice
Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Stadt Teltow

Postal address: Marktplatz 1-3

Town: Teltow

NUTS code: DE40E Potsdam-Mittelmark

Postal code: 14513

Country: Germany

Contact person: Dombert Rechtsanwälte Part mbB, Rechtsanwalt Janko Geßner

E-mail: vergabe@dombert.de

Telephone: +49 3316204270

Fax: +49 3316204271

Internet address(es):

Main address: <https://www.teltow.de/startseite.html>

I.4. Type of the contracting authority

Regional or local authority

I.5. Main activity

General public services

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Planungsleistungen Neubau Sportplatz Ruhlsdorf

Reference number: 2020-033-HB

II.1.2. Main CPV code

71320000 Engineering design services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Die Stadt Teltow beabsichtigt den Neubau eines Sportplatzes im Ortsteil Ruhlsdorf mit einer Großfeldspielfläche und weiteren Freianlagen sowie einem Sanitärgebäude. Gegenstand des Verfahrens ist die Vergabe von Planungsleistungen nach der Honorarordnung für Architekten und Ingenieure (HOAI) folgender Leistungsbilder für die folgenden Leistungsphasen:

— Los 1: Freianlagen, LPH 1 bis 9,

— Los 3: Tragwerksplanung, LPH 1 bis 6,

— Los 4: Technische Ausrüstung (Anlagengruppe 1-3), LPH 1 bis 9,

— Los 5: Technische Ausrüstung (Anlagengruppe 4-5), LPH 1 bis 9.

Es ist eine stufenweise Beauftragung vorgesehen. Zunächst wird jeweils die LPH 1-4 beauftragt.

Der Bauantrag ist spätestens bis zum 30.4.2021 einzureichen. Als Baubeginn ist Februar 2022, als Fertigstellungstermin Oktober 2022 vorgegeben.

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: yes

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 217 907,05 EUR

II.2. Description

II.2.1. Title

Freianlagen

Lot No: 1

II.2.2. Additional CPV code(s)

71000000 Architectural, construction, engineering and inspection services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DE40E Potsdam-Mittelmark

Main site or place of performance: Stadt Teltow Sputendorfer Straße 14513 Teltow

II.2.4. Description of the procurement

Die Auftraggeberin beabsichtigt den Neubau eines Sportplatzes in Kunstrasenausführung und die Errichtung eines Sanitärgebäudes auf dem Sportplatz in der Sputendorfer Straße, 14513 Teltow OT Ruhlsdorf, Flur 1, Flurstücke 561, 563, 565 und 235/1.

Die Gesamtfläche beträgt ca. 8 500 qm. Davon sollen für eine Großfeldspielfläche ca. 6 000 qm genutzt werden. Hierfür ist Kunstrasen mit umweltverträglicher Füllung zu verwenden.

Der Sportplatz ist weiterhin mit einem 1,6 Meter hohen Zaun mit Unterwühlschutz auszustatten. Es sind Ballfangnetze mit einer Höhe von 6 m vorzusehen. Zudem ist eine wettkampftaugliche Flutlichtanlage zu errichten. Es sind 60 Stellplätze einzuplanen; ebenso ein Erschließungsweg, der etwa 500 qm beanspruchen wird. Es soll eine Ausgleichspflanzung vorgenommen werden.

Auf dem Platz ist ein Sanitärgebäude zu errichten, welches 4 Umkleieräume und 2 Dusch-/Waschräumen jeweils mit WC sowie einen Geräteraum beinhalten soll.

Weiterhin wird technische Ausrüstung der nachstehenden Anlagengruppen benötigt:

1. Abwasser, Wasser und Gasanlagen,
2. Wärmeversorgungsanlagen,
3. Lufttechnische Anlagen,
4. Starkstromanlagen,
5. Fernmelde- und informationstechnische Anlagen.

Gegenstand des Loses sind die Planungsleistungen des Leistungsbildes Freianlagen gem. §§ 38 ff. HOAI der Leistungsphase 1 bis 9. Die Planungsleistungen werden jeweils stufenweise, zunächst nur von Lph. 1 bis zur Lph. 4 beauftragt. Der Auftraggeber behält sich ausdrücklich vor, die weiteren Leistungsphasen erneut auszuschreiben oder anderweitig zu beauftragen.

Die anrechenbaren Kosten belaufen sich nach der vorläufigen Schätzung auf 1 150 000 EUR netto.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Konzept zur Planungsaufgabe / Weighting: 30
Quality criterion - Name: Konzept zum Kosten-, Qualitäts-, Termin- und Nachtragsmanagement des Bieters / Weighting: 30
Price - Weighting: 40

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Tragwerksplanung
Lot No: 3

II.2.2. Additional CPV code(s)

71000000 Architectural, construction, engineering and inspection services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DE40E Potsdam-Mittelmark
Main site or place of performance: Stadt Teltow Sputendorfer Straße 14513 Teltow

II.2.4. Description of the procurement

Die Auftraggeberin beabsichtigt den Neubau eines Sportplatzes in Kunstrasenausführung und die Errichtung eines Sanitärgebäudes auf dem Sportplatz in der Sputendorfer Straße, 14513 Teltow OT Ruhlsdorf, Flur 1, Flurstücke 561, 563, 565 und 235/1.

Die Gesamtfläche beträgt ca. 8.500 qm. Davon sollen für eine Großfeldspielfläche ca. 6 000 qm genutzt werden. Hierfür ist Kunstrasen mit umweltverträglicher Füllung zu verwenden.

Der Sportplatz ist weiterhin mit einem 1,6 Meter hohen Zaun mit Unterwühlschutz auszustatten. Es sind Ballfangnetze mit einer Höhe von 6 m vorzusehen. Zudem ist eine wettkampftaugliche Flutlichtanlage zu errichten. Es sind 60 Stellplätze einzuplanen; ebenso ein Erschließungsweg, der etwa 500 qm beanspruchen wird. Es soll eine Ausgleichspflanzung vorgenommen werden.

Auf dem Platz ist ein Sanitärgebäude zu errichten, welches 4 Umkleideräume und 2 Dusch-/Waschräumen jeweils mit WC sowie einen Geräteraum beinhalten soll.

Weiterhin wird technische Ausrüstung der nachstehenden Anlagengruppen benötigt:

1. Abwasser, Wasser und Gasanlagen,
2. Wärmeversorgungsanlagen,
3. Lufttechnische Anlagen,
4. Starkstromanlagen,
5. Fernmelde- und informationstechnische Anlagen.

Gegenstand des Loses sind die Planungsleistungen Tragwerksplanung gem. §§ 49 ff. HOAI der Leistungsphase 1 bis 6. Die Planungsleistungen werden jeweils stufenweise, zunächst nur von Lph. 1 bis zur Lph. 4 beauftragt. Der Auftraggeber behält sich ausdrücklich vor, die weiteren Leistungsphasen erneut auszuschreiben oder anderweitig zu beauftragen.

Die anrechenbaren Kosten belaufen sich nach der vorläufigen Schätzung auf 166 000 EUR netto.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Konzept zur Erfahrung und Qualifikation des Projektteams / Weighting : 30

Quality criterion - Name: Konzept zum Kosten-, Qualitäts-, Termin- und Nachtragsmanagement des Bieters / Weighting: 30

Price - Weighting: 40

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

TGA Anlagengruppe 1-3
Lot No: 4

II.2.2. Additional CPV code(s)

71321000 Engineering design services for mechanical and electrical installations for buildings

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DE40E Potsdam-Mittelmark

Main site or place of performance: Stadt Teltow Sputendorfer Straße 14513 Teltow

II.2.4. Description of the procurement

Die Auftraggeberin beabsichtigt den Neubau eines Sportplatzes in Kunstrasenausführung und die Errichtung eines Sanitärgebäudes auf dem Sportplatz in der Sputendorfer Straße, 14513 Teltow OT Ruhlsdorf, Flur 1, Flurstücke 561, 563, 565 und 235/1.

Die Gesamtfläche beträgt ca. 8 500 qm. Davon sollen für eine Großfeldspielfläche ca. 6 000 qm genutzt werden. Hierfür ist Kunstrasen mit umweltverträglicher Füllung zu verwenden.

Der Sportplatz ist weiterhin mit einem 1,6 Meter hohen Zaun mit Unterwühlschutz auszustatten. Es sind Ballfangnetze mit einer Höhe von 6 m vorzusehen. Zudem ist eine wettkampftaugliche Flutlichtanlage zu errichten. Es sind 60 Stellplätze einzuplanen; ebenso ein Erschließungsweg, der etwa 500 qm beanspruchen wird. Es soll eine Ausgleichspflanzung vorgenommen werden.

Auf dem Platz ist ein Sanitärgebäude zu errichten, welches 4 Umkleideräume und 2 Dusch-/Waschräumen jeweils mit WC sowie einen Geräteraum beinhalten soll.

Weiterhin wird technische Ausrüstung der nachstehenden Anlagengruppen benötigt:

1. Abwasser, Wasser und Gasanlagen,
2. Wärmeversorgungsanlagen,
3. Lufttechnische Anlagen,
4. Starkstromanlagen,
5. Fernmelde- und informationstechnische Anlagen.

Gegenstand des Loses sind die Planungsleistungen technischen Gebäudeausrüstung der Anlagengruppe 1-3 gem. §§ 53 ff. HOAI der Leistungsphase 1 bis 9. Die Planungsleistungen werden jeweils stufenweise, zunächst nur von Lph. 1 bis zur Lph. 4 beauftragt. Der Auftraggeber behält sich ausdrücklich vor, die weiteren Leistungsphasen erneut auszuschreiben oder anderweitig zu beauftragen.

Die anrechenbaren Kosten belaufen sich nach der vorläufigen Schätzung auf 120 000 EUR netto.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Konzept zur Erfahrung und Qualifikation des Projektteams / Weighting : 30

Quality criterion - Name: Konzept zum Kosten-, Qualitäts-, Termin- und Nachtragsmanagement des Bieters / Weighting: 30

Price - Weighting: 40

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

TGA Anlagengruppe 4-5

Lot No: 5

II.2.2. Additional CPV code(s)

71321000 Engineering design services for mechanical and electrical installations for buildings

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DE40E Potsdam-Mittelmark

Main site or place of performance: Stadt Teltow Sputendorfer Straße 14513 Teltow

II.2.4. Description of the procurement

Die Auftraggeberin beabsichtigt den Neubau eines Sportplatzes in Kunstrasenausführung und die Errichtung eines Sanitärgebäudes auf dem Sportplatz in der Sputendorfer Straße, 14513 Teltow OT Ruhlsdorf, Flur 1, Flurstücke 561, 563, 565 und 235/1.

Die Gesamtfläche beträgt ca. 8 500 qm. Davon sollen für eine Großfeldspielfläche ca. 6 000 qm genutzt werden. Hierfür ist Kunstrasen mit umweltverträglicher Füllung zu verwenden.

Der Sportplatz ist weiterhin mit einem 1,6 Meter hohen Zaun mit Unterwühlschutz auszustatten. Es sind Ballfangnetze mit einer Höhe von 6 m vorzusehen. Zudem ist eine wettkampftaugliche Flutlichtanlage zu errichten. Es sind 60 Stellplätze einzuplanen; ebenso ein Erschließungsweg, der etwa 500 qm beanspruchen wird. Es soll eine Ausgleichspflanzung vorgenommen werden.

Auf dem Platz ist ein Sanitärgebäude zu errichten, welches 4 Umkleideräume und 2 Dusch-/Waschräumen jeweils mit WC sowie einen Geräteraum beinhalten soll.

Weiterhin wird technische Ausrüstung der nachstehenden Anlagengruppen benötigt:

1. Abwasser, Wasser und Gasanlagen,
2. Wärmeversorgungsanlagen,
3. Lufttechnische Anlagen,
4. Starkstromanlagen,
5. Fernmelde- und informationstechnische Anlagen.

Gegenstand des Loses sind die Planungsleistungen technischen Gebäudeausrüstung Anlagengruppe 4-5 gem. §§ 53 ff. HOAI der Leistungsphase 1 bis 9. Die Planungsleistungen werden jeweils stufenweise, zunächst nur von Lph. 1 bis zur Lph. 4 beauftragt. Der Auftraggeber behält sich ausdrücklich vor, die weiteren Leistungsphasen erneut auszuschreiben oder anderweitig zu beauftragen. Die anrechenbaren Kosten belaufen sich nach der vorläufigen Schätzung auf 120 000 EUR netto.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Konzept zur Erfahrung und Qualifikation des Projektteams / Weighting : 30

Quality criterion - Name: Konzept zum Kosten-, Qualitäts-, Termin- und Nachtragsmanagement des Bieters / Weighting: 30

Price - Weighting: 40

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14. Additional information

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Competitive procedure with negotiation

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2020/S 184-444400](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

Contract No: 2020-033-HB

Lot No: 1

Title:

Planungsleistungen Neubau Sportplatz Ruhlsdorf

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

30/04/2021

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 4

Number of tenders received from SMEs: 4

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 4

The contract has been awarded to a group of economic operators: yes

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Planungsgruppe Grün der Zeit,. (FH) Dirk Heydemann Garten- und Landschaftsarchitekt

Postal address: Forststraße 126a

Town: Potsdam

NUTS code: DE404 Potsdam, Kreisfreie Stadt

Postal code: 14471

Country: Germany

The contractor is an SME: yes

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: AWE International Ing.-gesellschaft mbH

Postal address: Berliner Straße 3

Town: Stahnsdorf

NUTS code: DE40E Potsdam-Mittelmark

Postal code: 14532

Country: Germany

The contractor is an SME: yes

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Ingenieurbüro Tauchmann

Postal address: Puschkinallee 67

Town: Hohen Neuendorf

NUTS code: DE40A Oberhavel

Postal code: 16540

Country: Germany

The contractor is an SME: yes

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: ita Ingenieurbüro Technische Ausrüstung GmbH Potsdam

Postal address: Arthur-Scheunert-Allee 2

Town: Nuthetal

NUTS code: DE40E Potsdam-Mittelmark

Postal code: 14558

Country: Germany

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 217 907,05 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Contract No: 2020-033-HB

Lot No: 3

Title:

Planungsleistungen Neubau Sportplatz Ruhlsdorf

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

30/04/2021

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 2

Number of tenders received from SMEs: 2

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 2

The contract has been awarded to a group of economic operators: yes

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Planungsgruppe Grün der Zeit,. (FH) Dirk Heydemann Garten- und Landschaftsarchitekt

Town: Potsdam

NUTS code: DE404 Potsdam, Kreisfreie Stadt

Country: Germany

The contractor is an SME: yes

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: AWE International Ing.-gesellschaft mbH

Town: Stahnsdorf

NUTS code: DE40E Potsdam-Mittelmark

Country: Germany

The contractor is an SME: yes

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Ingenieurbüro Tauchmann

Town: Hohen Neuendorf

NUTS code: DE40A Oberhavel

Country: Germany

The contractor is an SME: yes

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: ita Ingenieurbüro Technische Ausrüstung GmbH Potsdam

Town: Nuthetal

NUTS code: DE40E Potsdam-Mittelmark

Country: Germany

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 217 907,05 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Contract No: 2020-033-HB

Lot No: 4

Title:

Planungsleistungen Neubau Sportplatz Ruhlsdorf

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

30/04/2021

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

Number of tenders received from SMEs: 1

Number of tenders received by electronic means: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: yes

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Planungsgruppe Grün der Zeit,. (FH) Dirk Heydemann Garten- und Landschaftsarchitekt

Town: Potsdam

NUTS code: DE404 Potsdam, Kreisfreie Stadt

Country: Germany

The contractor is an SME: yes

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: AWE International Ing.-gesellschaft mbH

Town: Stahnsdorf

NUTS code: DE40E Potsdam-Mittelmark

Country: Germany

The contractor is an SME: yes

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Ingenieurbüro Tauchmann

Town: Hohen Neuendorf

NUTS code: DE40A Oberhavel

Country: Germany

The contractor is an SME: yes

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: ita Ingenieurbüro Technische Ausrüstung GmbH Potsdam

Town: Nuthetal

NUTS code: DE40E Potsdam-Mittelmark

Country: Germany

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 217 907,05 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Contract No: 2020-033-HB

Lot No: 5

Title:

Planungsleistungen Neubau Sportplatz Ruhlsdorf

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

30/04/2021

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

Number of tenders received from SMEs: 1

Number of tenders received by electronic means: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: yes

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Planungsgruppe Grün der Zeit,. (FH) Dirk Heydemann Garten- und Landschaftsarchitekt

Town: Potsdam

NUTS code: DE404 Potsdam, Kreisfreie Stadt

Country: Germany

The contractor is an SME: yes

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: AWE International Ing.-gesellschaft mbH

Town: Stahnsdorf

NUTS code: DE40E Potsdam-Mittelmark

Country: Germany

The contractor is an SME: yes

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Ingenieurbüro Tauchmann

Town: Hohen Neuendorf

NUTS code: DE40A Oberhavel

Country: Germany

The contractor is an SME: yes

V.2.3.

Name and address of the contractor

Official name: ita Ingenieurbüro Technische Ausrüstung GmbH Potsdam

Town: Nuthetal

NUTS code: DE40E Potsdam-Mittelmark

Country: Germany

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 217 907,05 EUR

V.2.5. Information about subcontracting**Section VI: Complementary information**

VI.3. Additional information

Bekanntmachungs-ID: CXP9Y4LR0FB

VI.4. Procedures for review**VI.4.1. Review body**

Official name: Vergabekammer des Landes Brandenburg beim Ministerium für Wirtschaft und Energie

Postal address: Heinrich-Mann-Allee 107

Town: Potsdam

Postal code: 14473

Country: Germany

Telephone: +49 3318661-719

Fax: +49 3318661-652

Internet address: <https://service.brandenburg.de/de/vergabekammer-des-landes-brandenburg-/116248>

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Das deutsche Vergaberecht regelt die Frist für die Einlegung von Rechtsbehelfen in § 160 Abs. 3 GWB. Dort heißt es:

„Der Antrag ist unzulässig, soweit:

- 1) der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt,
- 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
- 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
- 4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Absatz 1 Nummer 2. § 134 Absatz 1 Satz 2 bleibt unberührt.“

VI.4.4.

Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Vergabekammer des Landes Brandenburg beim Ministerium für Wirtschaft und Energie

Postal address: Heinrich-Mann-Allee 107

Town: Potsdam

Postal code: 14473

Country: Germany

Telephone: +49 3318661-719

Fax: +49 3318661-652

Internet address: <https://service.brandenburg.de/de/vergabekammer-des-landes-brandenburg-/116248>

VI.5. Date of dispatch of this notice

31/05/2021